

Brouwer für die Druckausgabe derselben beiden Texte von 1616 benutzt worden²². Als Ende des 19. Jahrhunderts der Bollandist Albert Poncelet († 1912) sich brieflich nach Hildesheim wandte, um den Überlieferungszeugen für seine Ausgabe des Transitus auszuwerten, antwortete man ihm, die Handschrift sei nicht auffindbar²³. Bislang unedierte sind die von Henning Rose fol. 117v-132v zusammengestellten *Miracula Bernwardi*, die bis in des Schreibers eigene Zeit führen²⁴,

59v-61v), S. 782 Z. 5-14 (= B, fol. 61v) und die *Miracula* S. 782 Z. 15 – S. 786 Z. 41 Sp. B (= B, fol. 62r-71r).

22) *Sidera illustrium et sanctorum virorum qui Germaniam praesertim magnam olim gestis rebus ornarunt. A nocte sua relucens vindicavit veterum manuscritorum beneficio* Christophorus BROWERUS, Mainz 1616, [mit Separatpaginierung innerhalb des Bandes] S. 5-44 die Vita Bernwardi, S. 46-53 die *Miracula Bernwardi*, S. 54-74 die Translatio Bernwardi mit angehängten Wundern (nach B, fol. 71v-99v) und S. 82-102 der Kommentar, S. 75-81 die Translatio Epiphanii (nach B, fol. 104v-114r). – Zur Person vgl. Hermann RIES, Brouwer, in: NDB 2 (1955) S. 639; Paul BEGHEYN, Brouwer, in: LThK ³² (1994) Sp. 707. – Aus Brouwers Sammlung wurde die Translatio von Godefridus HENSCHENIUS in den *Acta Sanctorum* (AA SS Ianuarii 2, ³1863, S. 742-744) und von Leibniz wieder abgedruckt. Vgl. Translatio Epiphanii, in: *Scriptores rerum Brunsvicensium* 1, hg. von Gottfried Wilhelm LEIBNIZ (1707) S. 257-260.

23) Vgl. Albert PONCELET, Appendix I. De s. Epiphanio ep. Ticinensi, *Analecta Bollandiana* 17 (1898) S. 123-127, hier S. 124. Vgl. zur Person Bernard JOASSART, Poncelet, in: LThK ³⁸ (1999) Sp. 412 f. Nach ihrer Wiederauffindung 1974 und Restaurierung machten auf den Textzeugen aufmerksam SCHMIDT (Hg.), *Otloh von St. Emmeram, Liber visionum* (wie Anm. 19) S. 22 f., und GALLISTL, *Epiphanius* (wie Anm. 2) bes. S. 37-39.

24) BROWER (Hg.), *Sidera* (wie Anm. 22) ließ diesen Teil weg. Dementsprechend fehlt er auch bei Leibniz, der den Text von B nur durch Brouwers Druck kannte. Vgl. *Narratio de canonisatione et translatione S. Berwardi*, in: *Scriptores rerum Brunsvicensium* 1, hg. von Gottfried Wilhelm LEIBNIZ (1707) [Nr. 32] S. 469-481, hier S. 481 (wörtlich BROWER, S. 74, wiederholend): „Cetera *Miracula* sparsim scripta collectaque cum ad proxima nobis saecula pertinerent, brevitati consulentes, omisimus“. – Der Text von B, fol. 117v-132v, blieb lateinisch zwar ungedruckt, diente jedoch als Vorlage für die niederdeutsche Ausgabe Dath leuenth des Hilligen vaders Bernwardi Grauen tho der Sommerschenborch [...] (Köln, Jaspar van Gennep, 1540/41), fol. E1r das 9. Mirakel = B, fol. 119v, und fol. E1r-E1v das 10. Mirakel (über Anna von Nassau) = B, fol. 121r-121v. Bestätigt wird damit die Annahme von GIESE, Textfassungen (wie Anm. 12) S. 105 Anm. 360, zu den verschiedenen Druckausgaben vgl. *ibid.* S. 104-107. – Zu der bei Giese S. 106 erwähnten Edition von 1555 vgl. Manfred BELLER, Arnoldus Goerinus Flutterius. Auf den Spuren eines neulateinischen Dichters, in: „daß gepflegt werde der feste Buchstab“. Festschrift für Heinz Rölleke zum 65. Geburtstag am 6. November 2001, hg. von Lothar BLUHM / Achim HÖLTER (2001) S. 41-60, hier S. 43. – Zur niederdeutschen Ausgabe von 1540/41 vgl. auch Wolfgang SCHMITZ, *Die Überlieferung deutscher Texte im Kölner Buchdruck des 15. und 16. Jahrhunderts*, Phil. Habil. masch. Köln 1990